



Bachelor of Sciences Degree -
Electrical & Electronics
Engineer (R.A.),
Dipl. Ing. FH (GER)
Web programmer

- Web, Mobile, Desktop App localization
- Website translation, Internet Marketing
- Health and Safety, Environment
- Medical devices & systems
- Pharmaceutical products
- Laser tools, Induction heating
- Automotive and Railroad Industry
- Industrial processes, Employee handbooks
- Electrics, Semiconductors
- Power generation, Automation
- Measuring instruments
- Electronics, LED lighting, Power supplies
- μ C, μ P, PLC and CNC Programming

Daily volume:
2000-4000 words

Tools:
30 MB WAN.
SDL Trados Studio 2017
OmegaT
Abby PDF Converter
MS Office 2016
Adobe CS6
different HTML/XML
IDE's

German/English- Spanish Technical Translator

sincich@gmail.com | contact@milab.tech | Skype: asincich
mobile.: +54 9 (3826) 479945, Argentina | web: <http://milab.tech>

Project selection*:

Health & Medical

EN-ES Nebuliser descriptions:

- **Schill** Multisonic Nebulisers,
- **OMRON** MicroAir nebuliser,
- **Philips** I-Neb AAD system, Venta-Neb from
- **Nebu-Tec**, a handy ultrasonic battery-powered nebulizer.

EN-ES **Animas**® insulin pumps. Instructions manual

DE-ES **Trumpf Medical**

- OR tables – Product description
- Video solutions – Product description
- OR lighting – Product description DE-ES (Thermo Fisher Scientific, Inc)
- **Heraus Fresco** 17/21 Zentrifuge - Gebrauchsanweisung
- **GenPure** Water Purification System - Instructions manual
- **Heratherm**™ microbiological incubators and ovens - Instructions manual

DE-ES (Germany, **Krüss Optronics**)

- Spectrophotometers UV6800, VIS6800/ Product description
- Automatic Sugar Polarimeter PS8000 Series/ Catalogue

DE-ES **SHERAeco**-mill 40 und **SHERAeco**-mill 50, CNC-Bearbeitungssysteme für die Dentaltechnik. SHERA Werkstoff-Technologie GmbH & Co. KG - Betriebsanleitung

DE-ES **ENDOSKELETON**® Interbody Cages of different art by **TITAn SPINE**, leader in surface technology Interbody Devices that Participate in the Fusion Process – product description

EN-ES **Sirtex** SIR-Spheres® biocompatible resin microspheres containing yttrium-90, a medical device used in Selective Internal Radiation Therapy (SIRT) for liver tumors – medical trial protocol EN-ES (USA, **Northrop Grumman**)

- VPP Management Awareness Training (OSHA VPP Audit) / Presentation
- VPP Employee Awareness Training (OSHA VPP Audit) / Presentation

EN-ES **Ventavis**, Audio script Modules: Iloprost, an inhaled formulation of treprostinil, in pulmonary arterial hypertension (PAH)

...

Electrics & Electronics

DE-ES (Germany, **Krüss Optronic**)

- Automatic Digital Polarimeter P8000 Series/ Catalogue
- Digital Melting Point Meter M500/ Product description

- Digital Polarimeter P300 Series/ Catalogue
 - Manual Polarimeter P1000 Series/ Catalogue
 - Hand Polarimeter HP1000 Series/ Catalogue
 - Digital Densimeter DS7800, DS7900/ Product description
 - Melting Point Meters KSP1N, KSP1D/ Product description
 - Gemology equipment - spectrometers, proportionscopes, polariscopes, microscopes, magnifiers, portable lab/ Catalogue
- ES-DE (Germany, **Conergy**)
- Presentation of the new Experimentation and Test Center for Power Electronics and Electrical High Power Machines/ Corporate material
 - Inverters for alternative energy supply/ Handbook
- EN-ES (Argentina, **Industrial Heat**)
- Heat treatment inductors design/ Paper
 - EzyTrigger AT400 series - Thyristor trigger device/ Data sheet
- EN-ES (Mexico, **PEMSA Plant**) 6 function switch plans for the Dürr RoDip-3 conveyor/ Technology diagrams
- EN-ES (Spain, **Seiko**) Thermal Printer DPU-S445 SERIES/ User guide
- EN-ES (USA, **Stanley Power Equipment**) Portable Generator - 6500/6500EL Series/ Owner's manual
- EN-ES (Spain, **United Electric Controls**) Pressure, Vacuum, Differential Pressure and Temperature Switches - 400 Series/ Technical Data & Product Catalogue
- EN-ES (USA, **Hoppman Audio Visual**) hoppmann-av.net - Image-, Audio- and Videoconference systems/ Web site
- EN-ES (Germany, **phoenix Contact**) Fiber optic converters for RS-485 2-wire bus systems/ PSI-MOS Series - Data sheet & User manual

Web sites

- DE-ES (Germany, **IDT Dichtungen**) idt-dichtungen.de -Sealing products for use in apparatus, vessels, pipelines, fittings and pumps
- DE-ES (Germany, **Saxony Government**) sachsen.de, the state portal
- EN-ES (USA, **OnTheGo Systems**) Types & Views Wordpress plugins – Product website
- EN-ES (USA, **Hoppman Audio Visual**) hoppmann-av.net - Image-, Audio- and Videoconference systems
- DE-ES (Germany, **United Print**) print24.de/es on-demand printing services portal, localization for Spain
- DE-ES (Germany, **United Print**) print24.com/es on-demand printing services portal, localization for USA
- DE-ES (Germany, **Leonardo Hotels**) leonardo-hotels.com, Spanish localization for Leonardo Hotel Frankfurt Airport, Leonardo Hotel Hamburg Stillhorn, Leonardo Hotel Mannheim, Leonardo Hotel Weimar, Leonardo Hotel Zürich
- DE-ES (Spain, **Tekton Consulting**) immopro24.eu website localization - B2B Real estate online services
- EN-ES (USA, **En101** language courses) en101.com Translations + Voice recording for online language teaching
- DE-ES (Spain, **Tekton Consulting**) freexposee.eu website localization - Real estate sector, advertising, mailing, online services profile
- EN-ES (USA, **Boston travel guide**) Streets, Restaurants, Transport system, the port, bars, hotels, prices
- EN-ES (Israel, **Israel Experience** Educational Tourism Services) israelexperience.org.il, youth groups oriented web site, for travelling through Israel
- EN-ES (Netherlands, **EAS**) easchangesystems.com, quick mould/die change systems - QMC/QDC
- DE-ES (Germany, **Vorly**) vorly.de, Templates Website
- EN-ES (UK, **F1 2010 Team & Driver**) Formula 1 iPhone application
- EN-ES (Argentina, **Kodak**) kodak.com/ar, Kodak Express promotion material
- EN-ES (Spain, Felix / **Cisco IT**) azlan.es, SMARTnet services - quotation & ordering portal
- EN-ES (Netherlands, **Port-U-Palace**) portupalace.nl, wall and floor tiles importer
- ...

IT & Software

- DE-ES (Germany, **DAS Environmental Expert**) DASMON - Data acquisition/monitoring system/ Software setup & use
- EN-ES (Germany, **AceBIT**)
- Hello Engines! - SEO Software/ GUI & Help Context Localization
 - Ranking Toolbox 4 - SEO software/ GUI & Help Context Localization
 - WISE-FTP 5 - Webmaster Software/ GUI & Help Context Localization
 - Password Depot 4 - Network Administrator software/ GUI & Help Context Localization
 - Ranking Toolbox 5 - SEO software/ GUI & Help Context Localization
- EN-ES (USA, **OnTheGo Systems**) Types & Views Wordpress plugins – Product tutorials
- DE-EN (Germany, **Dürr AG**)
- SAP Software - Evaluation from the Bill-of-Material List/ Tutorial

- SAP software - User interface, codes, methodology and standards/ Tutorial
- DE-ES (Germany, **Krüss Optronic**) LabGuide - Software based on the LIMS and LABS/Q guidelines/ Tutorial
- DE-ES (Germany, **CMS**) Cash counter pro software - Installation and configuration/ Tutorial EN-ES (India, **Subex**)
- Concilia - Mediation Software, Telecommunication Software Application/ Course
 - Diamond - Mediation Software, Telecommunication Software Application/ Course
 - Moneta - Sales & Billing Software, Telecommunication Software Application/ Course
 - Optima - Networking routing tool, Telecommunication Software Application/ Course
 - Claro Anti-Fraud System - General programming requisites/ RFP Documents
- ES-EN (India, **Tecnomen**) Transaction AXIS software - Mobile telephone plans administration/ Tutorial
- EN-ES (USA, **Software House**) Pipelines corrosion measurements data logger software/ GUI Localization
- ES-EN (Spain, **Telefónica**) Software Acquisition for the Wholesale International Business/ RFI Documents
- EN-ES (Switzerland, **Cisco IT**) Unified Communications for Small & Medium Businesses/ Product presentation
- ...

Automotive & Industrial facilities

- DE-ES (Germany, **Schmitz-Cargobull**) Semitrailers/ Manual for the Spanish market
- DE-ES (Spain, **Volkswagen**) Torsion measurement on belt pulley for extra cooling system with compressor / Procedure description/ Presentation
- DE-ES (Germany, **Dürr AG**)
- Operation log - Measuring & Setting data for RoDip conveyor chain/ Maintenance protocol
 - Railway material - Spare part list, assemblies and subassemblies, control and communication systems/ SAP documentation
- DE-ES (Germany, **Profiroll**) Machining systems for Audi plant in Mexico & Spain (long term and current work)
- DE-ES (Germany, **Viessmann**) Heating Systems/ Assembling and service handbook for the specialist
- EN-ES (Germany, **Wilo**) Self and Non-self-priming horizontal multi-stage centrifugal pumps/ Machine description
- DE-ES (Mexico, **PEMSA Plant**)
- RoDip-3 Conveyor Chain (CAD)/ Switch location draft
 - Maintenance Instructions for the PT/E-Coat plant/ Manual
 - Maintenance Instructions for the PT/E-Coat plant/ Manual
- DE-ES (Argentina, **Industrial Heat**) Volkswagen synchronizing hub 5th gear/ CAD draft
- DE-ES (Spain, **Dürr AG**) Industrial mechanical assemblies & sub-assemblies, control installation and systems/ Part lists
- EN-ES (USA, **Michelin Man**) 2009 Michelin Tires - Motorcycle tire/ Catalogue
- EN-ES (USA, **Orthos Liquid Systems**) Replacement nozzles for filtering systems / Installation description/ Presentation
- EN-ES (Corea, **Doosan**) Hydraulic Transmission for lift trucks - System description, Operating & Service Instructions/ User guide
- DE-ES (Austria, **Linsinger**) Carbide circular saw with transport system K08005/ Installation/User/Maintenance guide
- EN-ES (Holland, **EAS**) Quick mould/die change systems - QMC/QDC/ Web site
- ...

Process engineering

- EN-ES (Portugal, **Logoplaste**) Industrial KPIs for Injection Moulding Plants/ Process description
- EN-ES (Germany, **Hering AG**) Vacuum-Oil-Purification Plant/ User manual + Data sheet
- DE-EN (Germany, **Dürr AG**) Corporation Manual R&D (PAS)/ Research and Development Guidelines
- EN-ES (Germany, **Precitec**) Cladding laser head YC50/ Product description
- EN-ES (USA, **Orthos Liquid Systems**)
- Monolithic Filter Floors Flat Panel - Underdrain Installation/ Assembly guide
 - Block Underdrain System using Filter Nozzles/ Assembly guide
- DE-ES (Spain, **Volkswagen**) Formel Q konkret/ Quality management agreement between the VW Corporation and its suppliers
- DE-ES (Mexico, **PEMSA Plant**) Dürr RoDip conveyor chain/ Safety Documentation
- EN-ES (Finland, **USON Marine**)
- Dry vacuum system - Food waste processing/ Manual
 - Bailing press - Paper and cardboard waste material & plastic foil and crates processing/ Manual
 - Multi chamber compactor - Cardboard, plastic & dry general waste processing/ Manual
 - Waste chute system/ Installation & Operating Manual
 - One Way Macerator & Dry Vacuum Systems - Vacuum transport systems for food waste/ Installation guide
- EN-ES (USA, **General Electrics**) Gas turbine generators - inlet filtering/ O & M documentation

EN-ES (UK, **VeeBee**) Pipeline filtration systems (Oil industry)/ I & M instructions
EN-ES (USA, **Spiroflow**) Aero mechanical conveyor (Conveying and Bulk Bag Handling System) / Data sheet
...

Architecture & indoor/outdoor equipment

EN-ES (USA, **Everwood**) Pressure wood treatment - Wolmanized wood for residential outdoor applications/
Brochure

DE-ES (Germany, **Lista**) Industrial logistics/workshop equipment/ 2008 Summer Catalogue

DE-ES (Germany, **Winterhalter**) Dishwascher/ Operating Manual

EN-DE (Dubai, **Government agency**)

- Industrial and Business area contract - Building, landscape architecture and characteristics/ Tender document
- CIRIA regulations for environmental practices on site/ Manual

DE-ES (Germany, **Keuko**)

- Bathroom accessoires - Product descriptions/ Catalogue
- Colorboards - Design conception details/ Catalogue

ES-EN (Spain, **Villegas Building Company**) Building refurbishment sites/ Technical sheets

ES-EN (Spain, **Portu-Palace**) Portuguese-, Spanish-, Moroccan tiles supplier / Web content
...

(*) Only end (direct / indirect) clients are listed. Status: 2015 – current yearly output about 0.3 Mwords
